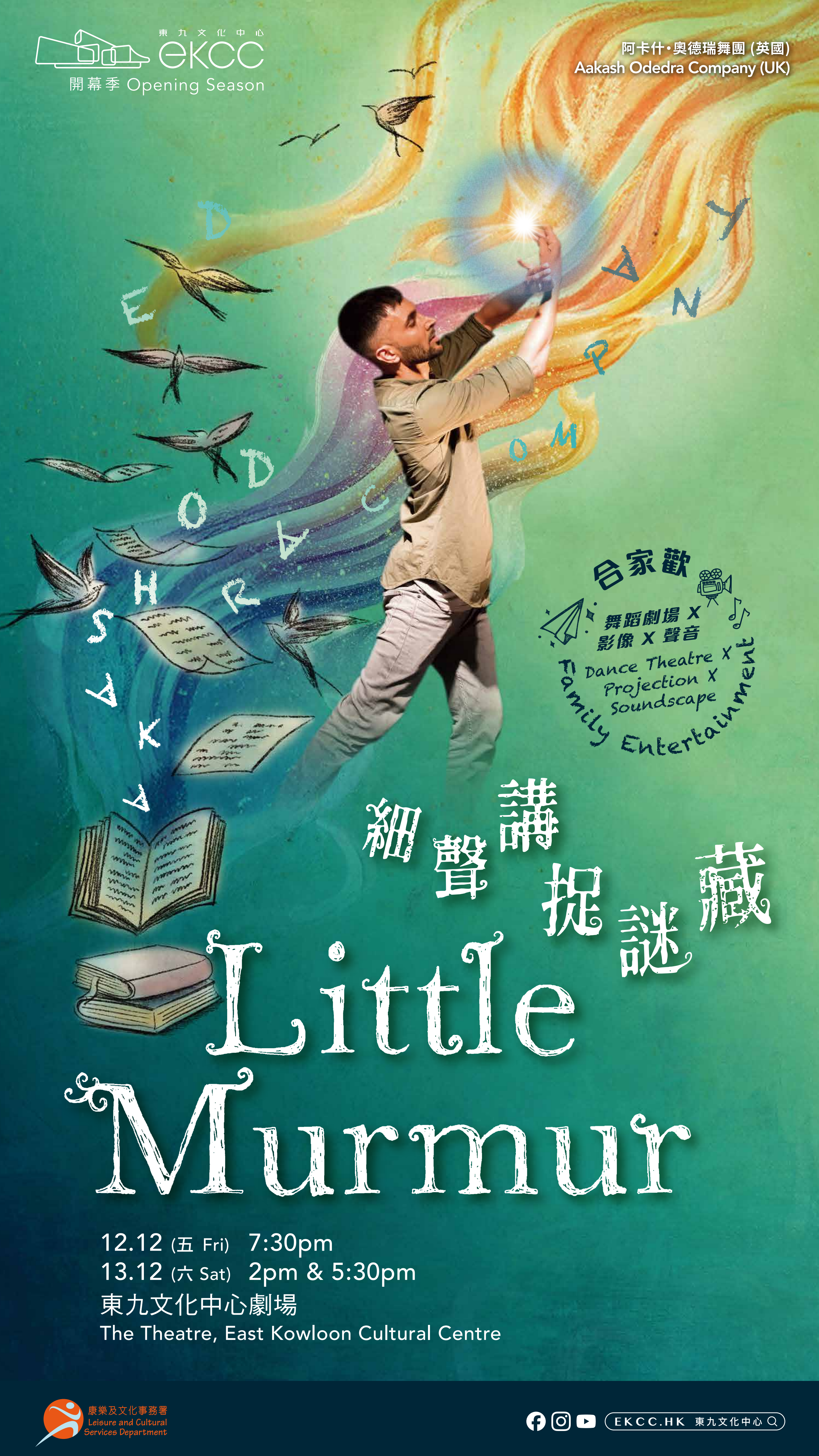




合家歡

舞蹈劇場 X
影像 X 聲音
Dance Theatre X
Projection X
Soundscape
Family Entertainment

講聲細
捉謎藏

Little Murmur

12.12 (五 Fri) 7:30pm

13.12 (六 Sat) 2pm & 5:30pm

東九文化中心劇場

The Theatre, East Kowloon Cultural Centre



- 節目長約45分鐘，不設中場休息。
- 每場演出後表演者將與觀眾見面。
- 適合6歲或以上觀眾欣賞。
- 少量英語對白。
- 節目有巨大聲響與視覺刺激。
- 遲到及中途離座者須待適當時候方可進場。

- The performance runs approximately 45 minutes without interval.
- Meet-and-greet session after each performance.
- Recommended for ages 6 or above.
- Limited English dialogue.
- The performance contains loud sound and strong visual stimuli.
- Latecomers and those who leave their seats during the performance will only be admitted.

舞出真我 勝過千言萬語

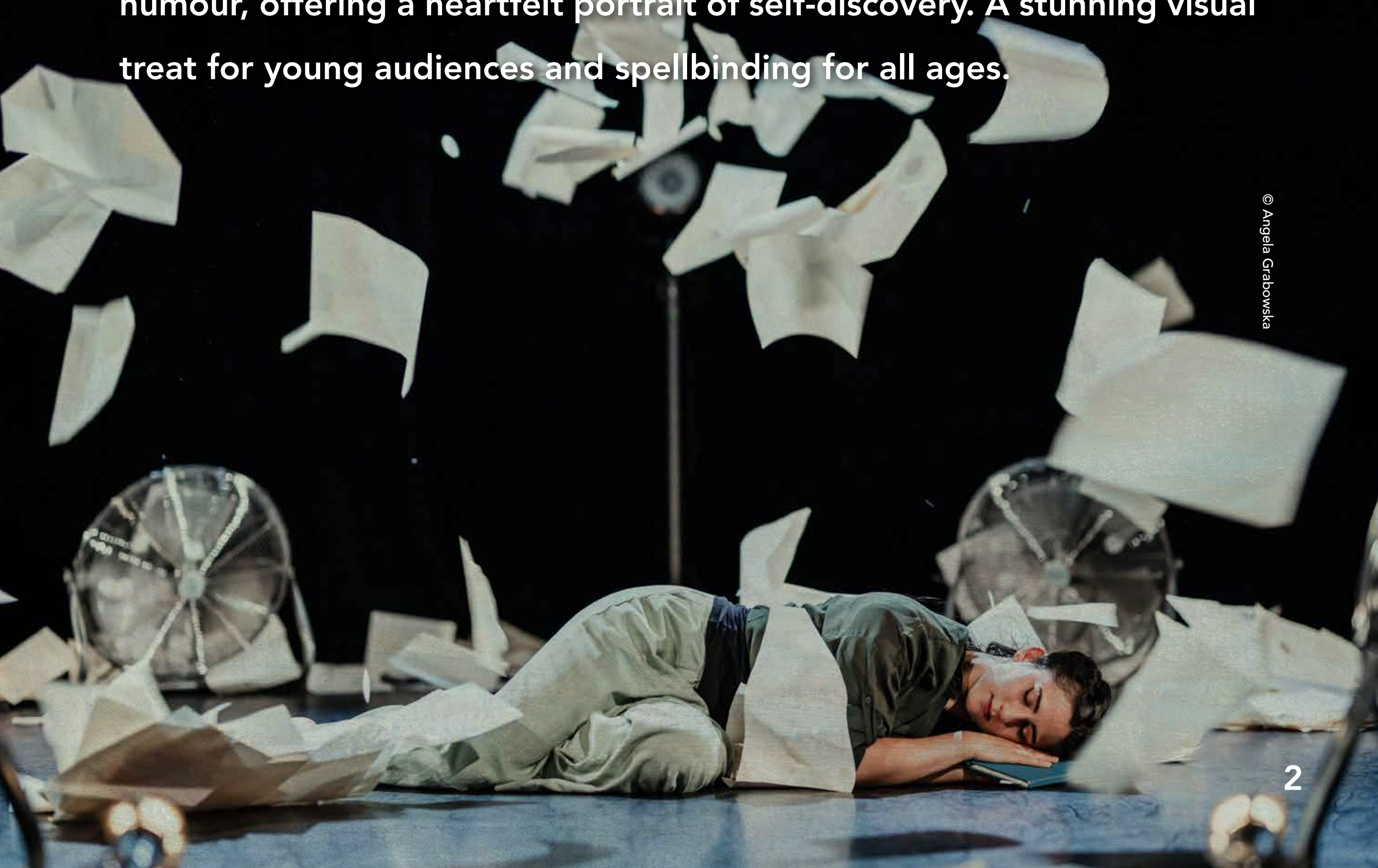
英國著名舞者兼編舞家阿卡什·奧德瑞自小被診斷患有讀寫障礙，學生時代困難重重，到21歲仍會拼錯自己的名字。縱使世界給他貼上標籤，奧德瑞卻發現舞蹈才是最適合自己的表達方式，透過身體語言超越文字界限、打開想像之門，讓心聲如群鳥自由飛舞。

奧德瑞以自身童年經歷為靈感，夥拍編舞家劉易斯·梅傑創作這部獨舞劇場作品。豐富視覺體驗結合編舞動作與炫目投影效果，加上獨特聲音設計、幽默巧思，展現一場充滿奇妙想像力的自我探索之旅。《細聲講·捉謎藏》情感真摯動人，趣味盎然，廣受各地大小觀眾好評。

A Dance from The Heart That Strikes a Chord Within

Diagnosed with dyslexia at a young age, award-winning British dancer-choreographer Aakash Odedra found school challenging—misspelling his own name even at 21. Too often defined by his learning difficulties rather than his abilities, he discovered dance as his true means of expression. Watch bodies and words fly like flocks of birds, a murmuration, a little murmur.

In *Little Murmur*, Odedra teams up with Lewis Major and draws upon his childhood experiences to create this intimate solo dance theatre. Featuring dynamic projections and unique soundscape, this captivating work blends innovative visual design and technology with dance and humour, offering a heartfelt portrait of self-discovery. A stunning visual treat for young audiences and spellbinding for all ages.



創作及製作團隊

製作：阿卡什·奧德瑞舞團

編舞：阿卡什·奧德瑞、劉易斯·梅傑

舞者：蘇巴斯·維曼·戈拉尼亞、卡利羅伊·弗拉蒂

視覺技術：奧地利電子藝術未來實驗室

排練指導：凱莎·雷塔莎

製作經理：雪莉頓·史雲

作曲：妮基·威爾斯

原創監製：歌妮·比度

Creative & Production Team

Production: Aakash Odedra Company

Choreographers: Aakash Odedra, Lewis Major

Dancers: Subhash Viman Gorania, Kallirroi Vratti

Visual Technology: Ars Electronica Futurelab (Austria)

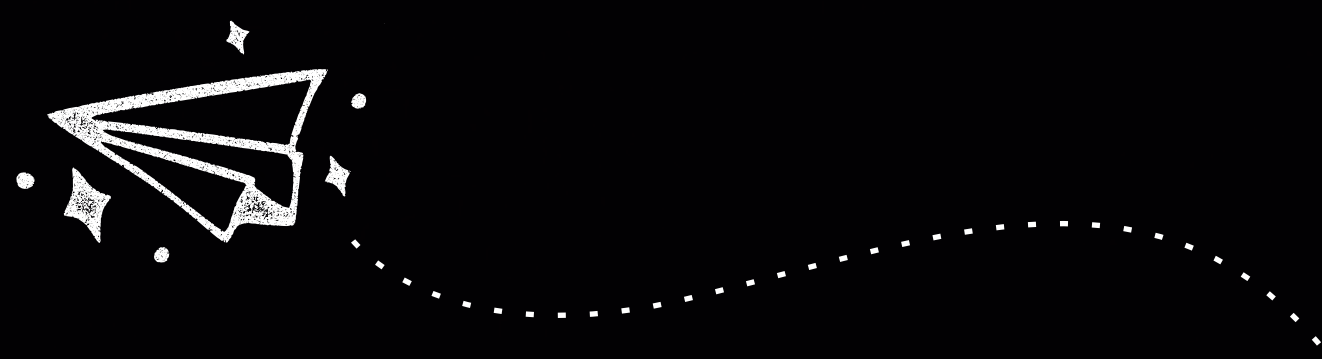
Rehearsal Director: Kesha Raithatha

Production Manager: Sheriton Swan

Composer: Nicki Wells

Original Producer: Courtney Beadle





AAKASH ODEDRA COMPANY

阿卡什・奧德瑞舞團

阿卡什・奧德瑞舞團於2011年在英國李斯特成立，由製作人阿南德・巴特與藝術總監阿卡什・奧德瑞共同創辦。舞團以舞蹈為媒介，創造新穎的藝術體驗，並以促進社交連繫和民生福祉為願景。舞團擅長融合古典與當代舞蹈語彙，以英亞文化視角為創作核心，重新構想形態論述，講述屬於當代的新故事。

舞團致力打破藝術的門檻，積極推廣舞蹈教育，讓更多人接觸高質素的舞蹈作品。代表作包括《輪迴》、《鶉之歌》與《崛起》，曾於沙德勒之井劇院、林肯中心、悉尼歌劇院及上海國際舞蹈中心等世界知名舞台演出，深受國際觀眾讚譽。

Aakash Odedra Company

Founded in Leicester, UK in 2011 by producer Anand Bhatt and Artistic Director Aakash Odedra, Aakash Odedra Company creates transformative artistic experiences through dance, with a vision to promote wellbeing and social connection. The company is known for blending classical and contemporary movement languages, rooted in British-Asian cultural perspectives. Through this unique lens, it reimagines physical storytelling and brings new, relevant narratives to life.

Committed to breaking down barriers to the arts, the company actively promotes dance education and strives to make high-quality dance accessible to all. Signature works include *Samsara*, *Songs of the Bulbul*, and *Rising*, which have toured internationally to critical acclaim. The company has performed on some of the world's most prestigious stages, including Sadler's Wells, Lincoln Center, Sydney Opera House, and Shanghai International Dance Centre.



Aakash
Odedra

阿卡什·奧德瑞

藝術總監／編舞
Artistic Director / Choreographer

阿卡什·奧德瑞是一位常駐英國李斯特的藝術家，被譽為英國最具創意與影響力的表演者之一。他創作並到世界各地巡演融合古典與當代舞蹈的作品，屢獲殊榮。奧德瑞出生於英國伯明翰，自幼習舞，專研卡塔克舞與婆羅多舞，15歲時前往孟買深造。

他的代表作如《鵲之歌》、《梅赫克》、《輪迴》與《崛起》，以融合創新的手法與產生跨文化對話著稱，曾登上世界各地的知名舞台。奧德瑞於2025年榮獲英國國家舞蹈獎「最佳古典男舞者」，並於2021年獲頒大英帝國勳章，以表彰其對舞蹈藝術的貢獻。

Aakash Odedra is a Leicester-based artist, celebrated as one of the UK's most prolific and innovative performers. He creates and performs award-winning classical and contemporary dance works that tour internationally. Born in Birmingham, UK, Odedra received foundational training in Kathak and Bharatanatyam in the UK before moving to Mumbai aged 15.

Odedra's celebrated works such as *Songs of the Bulbul*, *Mehek*, *Samsara*, and *Rising* are known for their innovative fusions and cross-cultural dialogues, having been performed on some of the world's most prestigious stages. Odedra has cemented his reputation as a transformative force in contemporary dance, winning Outstanding Male Classical Performance at the National Dance Awards in 2025 and being awarded a British Empire Medal for services to dance in 2021.

從家族農場到當代舞蹈劇場，劉易斯·梅傑是一位屢獲殊榮的編舞家、導演及創意企業家。

梅傑投身舞蹈創作逾十年，曾與多位當代舞蹈大師合作，包括艾甘·漢、徹卡奧維、羅素·馬里芬特、賀飛雪·謝克特及阿卡什·奧德瑞等。他的創作理念以觀眾為核心，強調「立足本地，放眼全球」。

他的作品曾於多個國際舞台演出，包括英國的沙德勒之井劇院及皇家歌劇院；墨西哥五月藝術節；法國的昂吉安藝術中心、南泰爾音樂之家及克雷泰伊藝術之家；盧森堡市大劇院；奧地利林茲電子藝術節；新加坡濱海藝術中心；香港演藝學院歌劇院；以及紐約巴里舒里哥夫藝術中心。

Lewis Major is an award-winning choreographer, director and creative entrepreneur with a background in sheep shearing and a foreground in contemporary dance theatre.

He honed his skills in dancemaking over a decade spent working with seminal contemporary dance makers Akram Khan, Sidi Larbi Cherkaoui, Russell Maliphant, Hofesh Shechter and Aakash Odedra amongst others. Unabashedly audience driven, the ethos that drives his work is local focus, global outlook.

His work has been presented at, amongst others; London's Sadler's Wells, The Royal Opera House; Festival de Mayo (Mexico); Centre des Arts Enghien Les Bains, La Maison de la Musique de Nanterre, Maison des Arts de Creteil (France); Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg (Luxembourg); Ars Electronica Festival (Austria); Esplanade Theatre (Singapore); Lyric Theatre, the Hong Kong Academy for Performing Arts (Hong Kong) and the Baryshnikov Arts Centre (New York).



Lewis
Major

劉易斯·梅傑

編舞 Choreographer



Subhash Viman Gorania

蘇巴斯·維曼·戈拉尼亞

舞者 Dancer



蘇巴斯·維曼·戈拉尼亞是一位風格前衛的南亞編舞家與舞者，擅長印度古典、城市街舞以及當代舞蹈，透過結合流暢的動作及幽默巧思，創作打破常規的作品。他深入研究多種舞蹈訓練系統及技法，為其編舞與實驗性作品注入豐富的動作詞彙，包括形體、地板動作、快速旋轉和幽默姿態及表情等，展現獨特的舞蹈美學。

他曾師承奇特拉萊卡·博拉爾(英國)、查亞·卡納瓦特(印度)學習婆羅多舞，並向尼利瑪·德維(英國)與阿莎·喬格拉克(印度)習得卡塔克舞。演出作品包括獲獎製作《The Troth – Usne Kaha Tha》(2018)、《Classic Encounters》(2019)與《Gamechanger》(2017)。

Subhash Viman Gorania is a cutting-edge, postmodern South Asian choreographer and dancer. Shifting deftly between Indian classical, urban and contemporary dance, he combines seamless movement with a dose of provocative humour, giving his work an unorthodox and quirky edge. His immersion in a rich plethora of dance training systems and syntaxes feeds an extensive range of movement vocabulary into his choreographic and experimental work, characterised by physicality, floor work, swift spins, humorous gesture and expression.

Viman trained in Bharatanatyam under the guidance of his respected teachers Chitrleka Bolar (UK) and Chaaya Kanavate (India) as well as in Kathak from Nilima Devi MBE (UK) and Asha Joglaker (India). His performance credits include the award-winning production *The Troth – Usne Kaha Tha* (2018), *Classic Encounters* (2019) and *Gamechanger* (2017).

卡利羅伊·弗拉蒂出生於希臘，是一位新銳當代舞者、編舞家及瑜伽教師，現居英國中部與希臘阿提卡地區。她於2019年加入阿卡什·奧德瑞二號舞團接受訓練，並於2021年取得德蒙福特大學舞蹈學士學位。

她曾受伯明翰皇家芭蕾舞團委約創作舞蹈短片《分離》，又於墨西哥第17屆國際音樂與新科技藝術節中，根據《女傭》編舞及演出的雙人舞《好女孩》。她亦曾與凱莎·雷塔莎、索尼婭·薩布里舞團、Virtual Motion Dance 等團隊合作。

Originally from Greece, Kallirroi Vratti is an emerging contemporary dance artist, choreographer and a yoga teacher based in the Midlands, UK & Attica, Greece. In 2019, Vratti became a part of Aakash Odedra 2 Company, where she received her training. She completed her Dance BA (Hons) degree at De Montfort University in 2021.

Vratti was commissioned by Birmingham Royal Ballet to create a short dance film called *Detachment*. She has choreographed and performed in *Les Bonnes* a duet based on *The Maids* which was presented at the 17th Festival Internacional de Música y Nuevas Tecnologías, in Morelia, Mexico. Vratti has also worked previously with Kesha Raithatha, Sonia Sabri Company and Virtual Motion Dance.



Kallirroi
Vratti

卡利羅伊·弗拉蒂

舞者 Dancer





各位觀眾：

節目開始前，請將手提電話轉為靜音模式，並關掉其他響鬧或發光的裝置，節目進行時嚴禁拍照、錄音或錄影，謝幕時可在不影響觀眾的情況下拍照留念。此外，請勿在場內飲食。多謝合作。

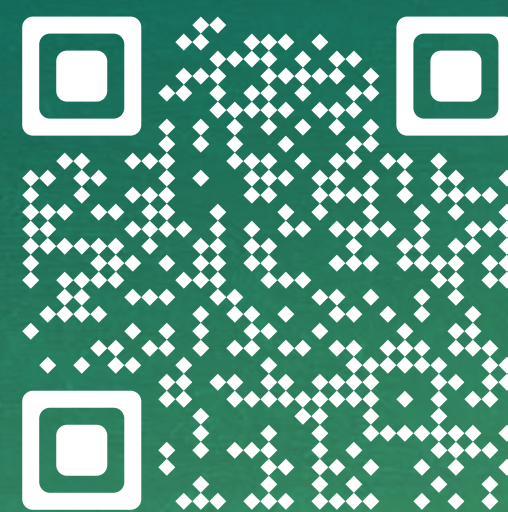
Dear Patrons,

To avoid disturbance, please set your mobile phone on silent mode and switch off other beeping or light emitting devices before the performance. Photo-taking, audio or video recording is strictly prohibited when the performance is in progress while photo-taking without affecting others is allowed at curtain calls. Eating or drinking is not permitted in the auditorium. Thank you for your co-operation.

請點擊二維碼填寫電子問卷，你的寶貴意見有助我們提升節目質素及場地服務。

Your feedback is invaluable to us and helps us improve our programmes and venue services. Please fill in the e-questionnaire by clicking the QR code.

電子問卷
e-questionnaire



- 如遇特殊情況，主辦機構保留更換表演者及節目的權利。
 - 本節目及場刊所載的內容並不反映康樂及文化事務署的意見。
 - 場刊資料由表演者提供。
-
- The presenter reserves the right to substitute artists and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary.
 - The programme as well as the content and information contained in this house programme do not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.
 - House programme information is provided by the artists.

得閒上網CLICK—CLICK藝文康體樣樣識
One click to treasures – Culture & Leisure

LCSD
edutainment
CHANNEL 康文署寓樂頻道

101 academy
入門教室

vis-a-vis
互動 **101**



追蹤康文+++
Follow LCSD Pluss on:



LCSDPluss



lcsdpluss

東九文化中心(東九)不僅是康樂及文化事務署轄下配備先進專業舞台設備的國際級表演場地，積極推動藝術與科技融合，更是一個促進具代表性的大型重點表演藝術創作的培育基地，讓本地標誌性節目可長時間演出。在這裏，我們**探索**藝術的無限可能，**點燃**創意的火花，**創造**具有突破性的新作品。獨特的建築設計與通透的玻璃幕牆，將內部的藝術氛圍與香港的文旅新動力緊密**連結**，誠邀各位走進東九，共同探索並親身體驗藝術科技的魅力，感受香港「盛事之都」的風采。

The **East Kowloon Cultural Centre (EKCC)** under the management of the Leisure and Cultural Services Department, is more than just a performance venue with cutting-edge professional stage technology. It is also an incubator for the convergence of arts and technology, fostering the curation of large-scale, long-running signature performing arts programmes. Here we **explore** infinite artistic possibilities, **kindle** the spark of creativity and **create** groundbreaking works. With its unique architectural design and transparent glass façade, the EKCC **connects** its artistic ambience seamlessly with Hong Kong's new impetus in cultural tourism. We sincerely invite everyone to step into the EKCC, discover and experience the captivating allure of arts and technology and be dazzled by Hong Kong, Asia's Events Capital.

東九開張!
EKCC Opens!



G R A N D 開 幕 誌 慶 O P E N I N G

11.2025 – 2.2026

東九文化中心開幕季節目

為慶祝東九隆重開幕，康文署由今年十一月中起至明年二月推出一系列東九開幕季節目，讓觀眾率先欣賞藝術與科技融合的魅力。

開幕季涵蓋17個精彩節目，超過80場演出及活動，當中包括舞台演出、免費節目及一系列延伸活動。節目均由業界頂尖藝術家參與，匯聚本地與來自奧地利、澳洲、加拿大、新加坡及英國等訪港藝團的創作力量，展現跨界合作的創意火花，共同探索「藝術X科技」的無限可能。

精彩節目詳情請見 <https://bit.ly/ekcc-grand-opening>。

EKCC Opening Season Programmes

In celebration of the EKCC Grand Opening, the LCSD presents the EKCC Opening Season with a series of programmes from November this year through coming February, offering chances to the audiences to enjoy the dazzling experience in arts and technology programmes.

The Opening Season features 17 exciting programmes, composed of over 80 performances and activities—including both ticketed and free events—alongside a variety of fringe activities. These programmes bring together top artists from local and abroad, including Austria, Australia, Canada, Singapore, the UK, showcasing the creative power in cross-disciplinary collaborations, exploring the infinite possibilities of Arts X Tech.

For the full lineup, visit: <https://bit.ly/ekcc-grand-opening> .

情感・編碼・無人機 EMOTIONALLY. CODED. DRONES.



觸 動 浮 光

19.12 (五Fri) 8pm

20.12 (六Sat) 5pm

東九文化中心劇院

The Hall, East Kowloon Cultural Centre

\$500, 440, 360, 280, 180

門票10月3日起於城市售票網發售

Tickets available at URB TIX from 3 Oct onwards



節目及優惠詳情

Programme & Concessionary Details

查詢 Enquiries

3166 2800 (節目 Programme) | 3166 1100 (票務及客戶服務 Ticketing and Customer Service | 每日10am – 8pm daily)

購票 Booking

3166 1288 | www.urbtix.hk

流動購票應用程式 Mobile App: URB TIX (Android, HarmonyOS and iPhone/iPad版 versions)

雷電狂熱 INCREMENTAL CHANGES



© Philipp Reithner

音符躍然眼前 觸發電光幻影

LIGHT UP YOUR SENSES.

EXPERIENCE MUSIC THAT SHINES BEFORE YOUR EYES.

18 – 19.12 (四Thu – 五Fri) 8:30pm
20.12 (六Sat) 2:30pm & 5pm

東九文化中心樂館

The Beats, East Kowloon Cultural Centre

\$350 | 門票10月3日起於城市售票網發售
Tickets available at URBIX from 3 Oct onwards



節目及優惠詳情
Programme & Concessionary Details

查詢 Enquiries

3166 2800 (節目 Programme) | 3166 1100 (票務及客戶服務 Ticketing and Customer Service | 每日10am – 8pm daily)

購票 Booking

3166 1288 | www.urbtix.hk

流動購票應用程式 Mobile App: URBIX (Android, HarmonyOS and iPhone/iPad版 versions)



EKCC.HK 東九文化中心 Q

The STORYVILLE MOSQUITO

蚊仔發「樂」夢

無尾熊小子
KID KOALA's



6-7.2.2026 (五至六 Fri-Sat) 8pm

東九文化中心劇院 The Hall, East Kowloon Cultural Centre

\$500, \$400, \$300, \$200*

* 部分座位視線受阻 Some seats may have restricted view

查詢 Enquiries 2268 7323 (節目 Programme) 3166 1100 (票務 Ticketing)

立即購票
Buy Now



© Katherine Kwan



2021年西班牙MAX演藝大獎
最佳親子劇
Best Show for Family Audiences,
MAX Award 2021



2019年西班牙FETEN歐洲兒童戲劇節
最佳編劇及導演
Best Authorship and Direction
FETEN Award 2019, Gijón

Xirriquiteulateatre

奇異手創劇團(西班牙)

Xirriquiteula Teatre (Spain)

LAIKA

太空小狗萊卡



16.1.2026 (五 Fri) 7:30pm

17.1.2026 (六 Sat) 3pm, 7:30pm

18.1.2026 (日 Sun) 3pm

\$340, \$280, \$220

香港大會堂劇院
Theatre, Hong Kong City Hall

立即購票
Buy Tickets Now





2024年英國愛丁堡藝穗節亞洲藝術獎
傑出女性表演者
Outstanding Female Performer Winner,
Asian Art Awards of
Edinburgh Festival Fringe 2024

2024及2025年
澳洲阿德萊德藝穗節週榜冠軍
最佳馬戲獎
Best of Circus,
Adelaide Fringe Weekly Award
Winners 2024 & 2025

曙光之月

間藝工場
シルクワーク

CIRQUEWORK

(日本Japan)

YOAIAH

「ヨア」

23-24.1.2026 (五Fri – 六Sat) 8pm

25.1.2026 (日Sun) 3pm

屯門大會堂演奏廳 ● Auditorium, Tuen Mun Town Hall

\$420 \$340 \$280 \$200*

*部份座位視線局部受阻 A few seats may have partly restricted view

立即購票
Buy Now

